

**Asamblea General**

Septuagésimo primer período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
19 de diciembre de 2016
Español
Original: inglés

Sexta Comisión**Acta resumida de la 18ª sesión**

Celebrada en la Sede, Nueva York, el jueves 20 de octubre de 2016, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Ahmad (Vicepresidente) (Pakistán)

Sumario

Tema 77 del programa: Programa de Asistencia de las Naciones Unidas para la Enseñanza, el Estudio, la Difusión y una Comprensión Más Amplia del Derecho Internacional (*continuación*)

Tema 80 del programa: Examen de la prevención del daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas y asignación de la pérdida en caso de producirse dicho daño

Tema 86 del programa: El derecho de los acuíferos transfronterizos

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse lo antes posible, con la firma de un miembro de la delegación interesada, a la Jefa de la Dependencia de Control de Documentos (srcorrections@un.org), e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las actas corregidas volverán a publicarse electrónicamente en el Sistema de Archivo de Documentos de las Naciones Unidas (<http://documents.un.org/>).

16-18236 (S)



Se ruega reciclar



En ausencia del Sr. Danon (Israel), el Sr. Ahmad (Pakistán), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

Se abre la sesión a las 10.05 horas.

Tema 77 del programa: Programa de Asistencia de las Naciones Unidas para la Enseñanza, el Estudio, la Difusión y una Comprensión Más Amplia del Derecho Internacional (continuación) (A/71/432)

1. El Sr. Hassan Ali (Sudán) dice que su Gobierno concede gran importancia al Programa de Asistencia, que ha aumentado la comprensión de los propósitos y principios del derecho internacional entre los estudiantes, los juristas y los diplomáticos y ayuda a los países a armonizar su legislación nacional con el derecho internacional. La Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional también ha desempeñado un papel importante en la difusión del derecho internacional. A la delegación del orador le complace que la Asamblea General haya incorporado consignaciones financieras en el presupuesto ordinario para el Programa, que es uno de los componentes más importantes de las actividades de las Naciones Unidas relativas al estado de derecho. También agradece a los Estados que han hecho contribuciones voluntarias al Programa.

2. El Curso Regional de Derecho Internacional para África ha ayudado a concienciar acerca de los propósitos del derecho internacional en la región. También sería útil aumentar el apoyo al Instituto Africano de Derecho Internacional a fin de que pueda asumir un papel más destacado en la enseñanza y difusión del derecho internacional y el fortalecimiento de la participación de los juristas africanos en su desarrollo.

3. En el actual período de sesiones, el Comité Consultivo del Programa de Asistencia, del que el Sudán es miembro, ha celebrado debates fructíferos y constructivos. La delegación del orador espera que la Sexta Comisión acepte sus recomendaciones y que los Estados Miembros sigan prestando apoyo al Programa a fin de que pueda continuar cumpliendo su función pionera.

4. El Sr. Leonidchenko (Federación de Rusia) dice que el Programa de Asistencia contribuye de manera significativa a la promoción del estado de derecho en el plano internacional, se debería ampliar y habría que prestarle apoyo. A la delegación del orador le complace señalar que las actividades llevadas a cabo en el marco del Programa se financian con cargo al presupuesto

ordinario y espera que este enfoque se mantenga de forma sostenible y previsible. La delegación del Sr. Leonidchenko también desea reconocer la valiosa aportación personal de la plantilla de la Secretaría al mantenimiento y desarrollo del Programa.

5. La Sra. Guadey (Etiopía) dice que, promoviendo el concepto del derecho internacional, el Programa de Asistencia fortalece la paz y la seguridad internacionales y fomenta las relaciones de amistad y la cooperación entre los Estados. Por lo tanto, la delegación de la oradora aprecia la financiación adicional que se facilita para el Programa en el actual presupuesto por programas y destaca la importancia de mantener esa financiación en bienios futuros. Además, habida cuenta de que la División de Codificación sigue dependiendo de las contribuciones voluntarias para la contratación de personal temporario para los cursos de capacitación en materia de derecho internacional, hay que examinar la manera de resolver esa situación, dada la incertidumbre que generan las contribuciones voluntarias. La oradora señala que el establecimiento de sedes permanentes para los cursos regionales de derecho internacional, como se propone en el informe del Secretario General (A/71/432), sería una medida de ahorro de costos, recuerda que Etiopía ha acogido anualmente cursos para África desde 2011 y reitera la disposición de su país a servir como un lugar de reunión permanente.

6. La Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional es otro instrumento esencial del Programa, que ofrece formación de alta calidad a un número ilimitado de personas e instituciones de todo el mundo por medio de Internet, a un costo relativamente bajo. Para garantizar que los abogados de los países en desarrollo puedan acceder más fácilmente a la Biblioteca, la delegación de Etiopía apoya la labor de la División de Codificación encaminada a que las conferencias estén disponibles en formato de *podcast* y en memorias USB, y la alienta a redoblar sus esfuerzos para promover la concienciación acerca de la Biblioteca Audiovisual en esos países. La delegación de la oradora acoge con beneplácito la preparación por la División de un nuevo manual de derecho internacional y espera que se dote a la División con los recursos necesarios para ultimar la publicación y distribuirla entre las instituciones académicas de los países en desarrollo.

7. El Sr. Gorostegui (Chile) dice que la adecuada promoción del derecho internacional beneficia a la

sociedad y, por consiguiente, valora cada una de las actividades llevadas a cabo por la División de Codificación en el marco del Programa de Asistencia. La delegación del orador encomia a la División por las oportunidades de capacitación que ofrece a cientos de jóvenes profesionales en el ámbito jurídico y por sus constantes esfuerzos para mejorar la publicación de material académico, en particular la preparación de un nuevo manual de derecho internacional, así como para optimizar la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional, que constituye un instrumento insustituible en esta materia. La inclusión de fondos para el Programa de Asistencia en el presupuesto ordinario de la Organización ha sido un factor clave para su buena gestión y debería mantenerse en los próximos bienios.

8. Chile, que está encargado de albergar el Curso Regional de Derecho Internacional de 2017 para América Latina y el Caribe, mantiene su compromiso con el derecho internacional, como guía en las relaciones con los demás Estados de la comunidad internacional, como parte de su desarrollo y como medio de garantizar la paz y la seguridad internacionales.

9. **El Sr. Hitti** (Líbano) recuerda que una de las misiones fundamentales del Programa de Asistencia se desprende de lo dispuesto en el preámbulo de la Declaración Universal de Derechos Humanos, a saber, promover, mediante la enseñanza y la educación, el respeto a los derechos y libertades consagrados en ella, y dice que su delegación aprecia los esfuerzos de la División de Codificación encaminados a ese fin. El constante aumento del número de personas que se benefician del Programa y la creciente demanda de actividades de capacitación y difusión que ofrece ponen de manifiesto su vitalidad. Por consiguiente, es fundamental asegurar la sostenibilidad del Programa mediante una mayor previsibilidad de su presupuesto. La delegación del orador sigue estando convencida de que debería financiarse con cargo al presupuesto ordinario y acoge con beneplácito la resolución 70/116 de la Asamblea General, que permitió dar un importante paso adelante en ese sentido. Aunque la falta de financiación ha impedido la celebración de un segundo seminario de derecho internacional para los Estados árabes, tras el primer seminario celebrado en El Cairo en 2015, el Sr. Hitti espera que dicho seminario se organice de nuevo y finalmente llegue a celebrarse de forma periódica.

10. **La Sra. Pierce** (Estados Unidos de América) dice que el Comité Consultivo es digno de encomio por ayudar a obtener una financiación más sostenible para el Programa de Asistencia, que ha venido contribuyendo desde hace más de 50 años a la educación de estudiantes y profesionales del derecho internacional en todo el mundo. El constante y firme apoyo que recibe de los Estados Miembros se refleja en la decisión de la Asamblea General de incluirlo en el presupuesto ordinario de la Organización. El Programa de Asistencia, mediante la difusión de los conocimientos acerca del derecho internacional, contribuye a promover la labor de las Naciones Unidas y ofrece a las nuevas generaciones de abogados, jueces y diplomáticos una comprensión más profunda de los complejos instrumentos que rigen muchos aspectos de un mundo interconectado. La delegación de la oradora observa con aprecio las formas creativas en que la División de Codificación ha conseguido mantener importantes programas a pesar de sus recursos limitados y la alienta a proseguir sus encomiables esfuerzos con objeto de obtener contribuciones voluntarias para complementar los recursos del presupuesto por programas. No cabe duda de que los cursos regionales de derecho internacional, la Biblioteca Audiovisual y otras actividades realizadas en el marco del Programa son valiosos y dignos de apoyo.

11. **El Sr. Luna** (Brasil) dice que el Programa de Asistencia encarna la idea de que es posible alcanzar la paz por medio del derecho. La inclusión de financiación para los tres cursos regionales de derecho internacional en el presupuesto ordinario de la Organización correspondiente al bienio en curso es un logro importante. Hay una creciente demanda de esos cursos, que son importantes para la formación de los abogados de los países en desarrollo. Por lo tanto, es fundamental que reciban una financiación similar en bienios futuros. La delegación del orador agradece a los países anfitriones de los cursos y a la Secretaría que los organicen, así como la preparación de materiales para el Programa de Becas de Derecho Internacional y un Seminario de Derecho Internacional para los Estados Árabes. La delegación del Sr. Luna agradece a Chile y a la Comisión Económica para América Latina y el Caribe que hayan accedido a albergar un curso regional en 2017.

12. La delegación del Brasil también acoge con agrado los esfuerzos de la Secretaría encaminados a

conseguir contribuciones voluntarias para los cursos regionales y mejorar el acceso a la Biblioteca Audiovisual en regiones que tienen dificultades para acceder a Internet de alta velocidad. No obstante, es de lamentar que no haya habido ninguna publicación jurídica desde 2014, puesto que las versiones impresas siguen teniendo un gran valor para las personas de esas regiones. El Sr. Luna espera que la Organización encuentre los recursos necesarios para reanudar la labor de autoedición. Es preciso asegurar que haya recursos adecuados para todas las actividades llevadas a cabo en el marco del Programa de Asistencia, como ha ocurrido con los cursos regionales.

13. **El Sr. Win** (Myanmar) dice que durante 50 años el Programa de Asistencia ha ayudado a muchos países a conocer y comprender mejor el derecho internacional como medio de reforzar la paz y la seguridad internacionales y promover relaciones de amistad entre los Estados, en particular por medio de sus diferentes cursos de capacitación y la Beca Conmemorativa Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar. El orador espera que se consigan fondos suficientes para dicha Beca para 2017.

14. Convencido de que la solución pacífica de las controversias es la base para consolidar la paz, establecer el estado de derecho, mantener la democracia y lograr el desarrollo socioeconómico, el Gobierno de Myanmar se esfuerza por superar decenios de luchas internas y conflicto armado recurriendo a medios pacíficos. Con ese objetivo, está promoviendo y mejorando las instituciones jurídicas del país y ofreciendo un número cada vez mayor de programas de capacitación judicial para que todos los ciudadanos vivan bajo el estado de derecho. En el plano internacional, el Gobierno de Myanmar ha actuado de manera pacífica de conformidad con el derecho internacional en la solución de sus diferencias con Bangladesh en relación con la demarcación de la frontera marítima, en el marco del Tribunal Internacional del Derecho del Mar.

15. Puesto que Myanmar aún no ha podido aprovechar las oportunidades que ofrece el Programa de Asistencia, la delegación del Sr. Win espera que su país se beneficie de él de manera prioritaria en los próximos años. La delegación del orador comparte la preocupación por la falta de fondos disponibles para el Programa y apoya la decisión de financiarlo con cargo al presupuesto ordinario. El orador acoge con satisfacción el hecho de que, después de que se

cancelara durante dos años consecutivos por falta de fondos, el Curso Regional de Derecho Internacional para Asia y el Pacífico vuelva a estar en marcha el año en curso. La delegación del Sr. Win expresa su reconocimiento a los Estados Miembros que han hecho contribuciones voluntarias en apoyo del Programa y reitera su respaldo al mantenimiento y la expansión del Programa.

16. **El Sr. Elias-Fatile** (Nigeria) dice que su delegación sigue apoyando los esfuerzos para mantener el Programa de Asistencia, que es uno de los muchos instrumentos utilizados para proporcionar una mayor comprensión de las complejas cuestiones jurídicas que se plantean en el actual mundo interconectado. La delegación del orador acoge con beneplácito la financiación adicional que se facilita para el Programa en el actual presupuesto por programas e insta a que se mantenga esa financiación en bienios futuros. Si bien aprecia los esfuerzos de la Oficina de Asuntos Jurídicos, en particular la División de Codificación, para ejecutar el Programa, la delegación de Nigeria observa con preocupación que se siga dependiendo de las contribuciones voluntarias para contratar personal temporario a fin de desempeñar las funciones relativas a la capacitación y las publicaciones. En vista de la incertidumbre de esas contribuciones, hay que encontrar fuentes de ingresos previsibles. También es importante proporcionar a la División de Codificación los recursos necesarios para reanudar su labor de autoedición y evitar que aumente el retraso ya existente en las publicaciones. Asimismo, si bien acoge con satisfacción el nuevo manual de derecho internacional, la delegación del orador considera que la División debería contar con los recursos necesarios para distribuirlo en versión impresa entre las instituciones académicas de los países en desarrollo, en particular los que tienen un acceso limitado a Internet. También es necesario conceder más becas para los cursos regionales de derecho internacional con cargo a los recursos disponibles en el presupuesto ordinario para el Programa de Asistencia, a la vista del gran número de solicitantes.

17. **La Sra. Bensmail** (Argelia) dice que el respeto y la comprensión del derecho internacional son fundamentales para la aplicación de la agenda internacional para la paz y la seguridad. El Programa de Asistencia es cada vez más relevante como instrumento eficaz en ese contexto y, pese a los diversos problemas a los que se enfrenta, genera importantes beneficios para los profesionales del

derecho de los países en desarrollo. Además, el Programa ha contribuido enormemente a la difusión del derecho internacional mediante sus cursos regionales, becas y publicaciones, mientras que la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional es una rica base de datos para muchas personas tanto en los países en desarrollo como en los países desarrollados.

18. Por lo tanto, la delegación de Argelia acoge con beneplácito la inclusión de recursos adicionales en el presupuesto por programas para 2016-2017 a fin de seguir desarrollando la Biblioteca Audiovisual y organizar los cursos regionales de derecho internacional, al tiempo que expresa preocupación por la cancelación de esos cursos en el presente año. Las reiteradas cancelaciones debido a la falta de recursos ponen en peligro la consecución de los objetivos de planificación del Programa y amenazan la supervivencia de varias iniciativas que están teniendo éxito en el marco del Programa. La delegación de la oradora pide una vez más que haya unas contribuciones estables y previsibles y se suma al llamamiento para que el Programa de Becas de Derecho Internacional, los seminarios y la capacitación regional sobre la práctica y el derecho de los tratados internacionales, las publicaciones jurídicas y el material de capacitación se incluyan plenamente en el presupuesto ordinario para 2018-2019, junto con la financiación necesaria para la Beca Conmemorativa Hamilton Shirley Amerasinghe.

19. **El Sr. Horna** (Perú) dice que su Gobierno reafirma su compromiso con el derecho internacional, los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y un orden internacional basado en el estado de derecho, que son los cimientos indispensables de un mundo más pacífico, próspero y justo. Además, reitera su apoyo al Programa de Asistencia, que, durante más de medio siglo, ha beneficiado a profesionales de todo el mundo. El orador acoge con satisfacción, en particular, el éxito de la celebración en 2016 en el Uruguay, por primera vez en más de un decenio, del Curso Regional de Derecho Internacional para América Latina y el Caribe, y espera con interés el próximo curso, que tendrá lugar en Chile en 2017. En cuanto a las labores de la Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional, podría ser útil contemplar nuevas formas de difusión, incluidas las redes sociales, a fin de llegar a un mayor número de personas interesadas de los países en desarrollo. También se podría considerar la

participación de las sociedades académicas que se ocupan de la difusión del derecho internacional en las diversas regiones del mundo. El Sr. Horna acoge con beneplácito los progresos realizados en la preparación de un manual de derecho internacional y reafirma la convicción de su delegación de que el estado de derecho y el desarrollo están estrechamente relacionados, como se refleja en el Objetivo de Desarrollo Sostenible 16, y que el Programa de Asistencia puede desempeñar un importante papel en el logro de las metas conexas.

20. **La Sra. Ji Xiaoxue** (China) dice que, desde su creación, el Programa de Asistencia ha desempeñado un importante y positivo papel en la promoción y difusión del derecho internacional y en el desarrollo de la capacidad conexo, en particular de los países en desarrollo. La delegación de la oradora se complace en observar que se ha garantizado la financiación de los cursos regionales y los programas de becas sobre el derecho internacional, que por primera vez en un decenio se ha celebrado el Curso Regional de Derecho Internacional para América Latina y el Caribe, que el Curso Regional de Derecho Internacional para África se celebró con éxito en 2016 y que el Curso Regional de Derecho Internacional para Asia y el Pacífico se celebrará en breve. La delegación de la oradora también acoge con beneplácito la decisión de publicar un manual de derecho internacional en francés e inglés en 2017 y espera que esté disponible en otros idiomas lo antes posible.

21. China otorga gran importancia a la enseñanza y el estudio del derecho internacional y siempre ha apoyado activamente el Programa de Asistencia. En los últimos años, China ha hecho donaciones anuales al Programa, destinadas a los Cursos Regionales de Derecho Internacional para Asia y África y a la Biblioteca Audiovisual. China también ha contribuido directamente al desarrollo de la capacidad en materia de derecho internacional en los países de Asia y África mediante proyectos de cooperación y apoyo financiero y por otras vías. El segundo programa de capacitación de la Organización Jurídica Consultiva Asiático-Africana (AALCO) se celebró con éxito en Beijing en 2016. China también ha prestado apoyo al Instituto Africano de Derecho Internacional para celebrar un simposio sobre derecho internacional entre universidades africanas. Asimismo, China está dispuesta a reforzar su cooperación con el Programa de Asistencia y contribuir a la difusión del derecho

internacional y al desarrollo de la capacidad en el ámbito del derecho internacional en los países en desarrollo.

22. **El Sr. Beras** (República Dominicana) recuerda que una de las premisas de las Naciones Unidas, establecida en el preámbulo de su Carta, es crear condiciones para que se puedan mantener la justicia y el respeto a las obligaciones emanadas de los tratados y otras fuentes del derecho internacional y dice que su delegación acoge con beneplácito las actividades llevadas a cabo en el marco del Programa de Asistencia. Mediante ese Programa, la Organización hace una contribución extraordinaria al desarrollo del derecho internacional y al fortalecimiento del estado de derecho a nivel internacional. Más allá del objetivo de la difusión del derecho internacional, el Programa ha desempeñado un papel crucial en la formación de una masa crítica de juristas que están llamados a convertirse en adalides del estado de derecho en sus propios países, especialmente los más vulnerables. Tanto las becas como los cursos regionales de derecho internacional que se ofrecen en el marco del Programa constituyen una vía para alcanzar un conocimiento pleno del derecho internacional.

23. La delegación del orador encomia a la División de Codificación por su buen uso de los recursos disponibles para cumplir su mandato de enseñanza y difusión del derecho internacional y expresa su reconocimiento a los países que han acogido o han acordado acoger los cursos regionales de derecho internacional, como hizo el Uruguay en 2016 y como Chile ha prometido hacer en 2017. El número de participantes en esas actividades académicas y las expectativas generadas por estas demuestran el creciente interés de los Estados Miembros en el desarrollo de la capacidad en materia de derecho internacional y, por tanto, añaden importancia al Programa de Asistencia.

24. Esas actividades no pueden llevarse a cabo sin financiación. Por consiguiente, es importante prever fondos en ese sentido en el presupuesto ordinario de la Organización, tanto en el bienio en curso, gracias a la acertada decisión de la Asamblea General para los cursos regionales, como en los futuros bienios. La delegación del Sr. Beras también espera que en el presupuesto ordinario aumente el número de becas ofrecidas para cursos y actividades de capacitación en el marco del Programa y que se encuentre una solución apropiada para resolver la situación de incertidumbre

que se cierne sobre el personal de la División de Codificación que trabaja en el ámbito de la capacitación, debido a que dependen de las contribuciones voluntarias.

25. La Biblioteca Audiovisual de Derecho Internacional es la memoria histórica de las Naciones Unidas en el ámbito del derecho internacional y un medio de promover los conocimientos conexos. Por lo tanto, la delegación del orador acoge con satisfacción los esfuerzos destinados a hacer que las grabaciones de las conferencias que forman parte de la Serie de Conferencias de la División sean más accesibles en más países. También acoge con beneplácito el nuevo manual de derecho internacional. Sería conveniente ultimarlos y distribuir copias impresas de dicho manual entre las instituciones académicas de los países en desarrollo, al igual que otras publicaciones destinadas a los abogados de países con dificultades de acceso a Internet. De esa forma y por todos los demás medios de que dispone, el Programa de Asistencia ha incidido de manera crucial en la formación de abogados en un significativo número de Estados Miembros, sin distinción. Por consiguiente, el orador exhorta a la comunidad internacional a que asuma el compromiso de proseguir la labor de difusión y enseñanza del derecho internacional para las generaciones futuras como un camino hacia el conocimiento universal del derecho internacional, promoviendo así la causa de la paz y la fraternidad entre todas las naciones del mundo.

26. **La Sra. Beckles** (Trinidad y Tabago) dice que su delegación reconoce la importante contribución del Programa de Asistencia al fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales y el fomento de las relaciones de amistad entre los Estados y mantiene su firme compromiso de apoyar y garantizar la plena realización de todas las actividades del Programa. La delegación de la oradora observa con satisfacción que, por primera vez en la historia del Programa, gracias a la decisión de proporcionar fondos adicionales con cargo al presupuesto ordinario, en un mismo año se ha ejecutado el Programa de Becas de Derecho Internacional y se han celebrado los tres cursos regionales de derecho internacional o se iba a lograr esa conjunción. Si bien sigue preocupada por la suspensión de la autoedición por parte de la División de Codificación desde 2014, la delegación de la oradora se complace en observar su reanudación en el año en curso, con carácter excepcional, gracias a las contribuciones voluntarias para la preparación de un

manual de derecho internacional. Sin embargo, es lamentable que, debido a la falta de contribuciones, en 2016 no se concediera la Beca Conmemorativa Hamilton Shirley Amerasinghe sobre el Derecho del Mar y posiblemente tampoco se conceda en 2017. La delegación de Trinidad y Tabago reitera su llamamiento a los Estados Miembros y las partes interesadas para que hagan contribuciones voluntarias para financiar el Programa de Asistencia a fin de garantizar que siga teniendo vigencia.

27. **El Sr. Radzi Harun** (Malasia) dice que el derecho internacional es la piedra angular de las relaciones entre los Estados y que es necesario comprenderlo mejor a fin de poder aplicarlo adecuadamente. Por lo tanto, la delegación del orador apoya el Programa de Asistencia que, al contribuir a ese fin, fortalece la paz y la seguridad internacionales. La delegación del orador observa con aprecio que en el presupuesto por programas para 2016-2017 se hayan aprobado los recursos necesarios para el Programa de Becas de Derecho Internacional y los tres cursos regionales de derecho internacional. Aunque los cursos ofrecidos en el marco del Programa de Asistencia están muy solicitados, solo unos pocos privilegiados pueden asistir a ellos. Por lo tanto, se debe hacer lo posible por asegurar que los cursos y otros recursos disponibles en el marco del Programa sean accesibles a un público más amplio, en particular considerando nuevos enfoques.

28. Habida cuenta del elevado número de posibles usuarios de los países en desarrollo que no saben de la existencia de la Biblioteca Audiovisual, la delegación del orador acoge con agrado que la División de Codificación esté dispuesta a estudiar la posibilidad de ofrecer los recursos de la Serie de Conferencias en otros formatos más accesibles. La delegación del orador también felicita a la Secretaría por su labor en la preparación de un nuevo manual de derecho internacional para su distribución entre las instituciones académicas y los centros gubernamentales de capacitación de los países en desarrollo. Además, el establecimiento de contactos directos y vínculos con instituciones de enseñanza superior y colegios de abogados de los países en desarrollo puede contribuir a garantizar la difusión y un aprecio mayor del derecho internacional.

29. **El Sr. Atlassi** (Marruecos) dice que el Programa de Asistencia es un instrumento eficaz para fortalecer la paz y la seguridad internacionales y también sirve para promover las relaciones de amistad y la

cooperación entre los Estados y desarrollar la capacidad de los países en desarrollo en la esfera del derecho internacional. Los cursos regionales de derecho internacional son sumamente útiles para los funcionarios tanto de los países en desarrollo como de los países desarrollados y establecen una base sólida para el estado de derecho. La delegación del orador acoge con beneplácito la importante medida adoptada para reanudar esos cursos en Asia y el Pacífico, celebrar uno por primera vez en América Latina y el Caribe y organizar cursos de capacitación en África financiándolos con cargo al presupuesto por programas para el bienio. Marruecos ha colaborado con otros países del Grupo de los 77 con ese fin y espera que el Programa de Asistencia siga beneficiándose de esa financiación. Además, Marruecos continúa prestando apoyo al Programa y está dispuesto a contribuir a su éxito, en particular en el marco de la cooperación triangular, y encomia a la División de Codificación por sus incansables esfuerzos al servicio del Programa.

30. **La Sra. Rolón Candia** (Paraguay) dice que los acuerdos internacionales tienen en su país la misma primacía que la Constitución nacional. Por ende, la delegación de la oradora apoya los objetivos del Programa de Asistencia y acoge con beneplácito todas las iniciativas encaminadas a promoverlos y, de ese modo, fortalecer el estado de derecho en todo el mundo. Los cursos regionales de derecho internacional son especialmente valiosos en ese contexto, puesto que permiten que los participantes amplíen sus conocimientos y compartan experiencias, al mismo tiempo que se establecen redes entre los profesionales que trabajan en pro de los mismos objetivos. La delegación del Paraguay apoya la propuesta que figura en el informe del Secretario General ([A/71/432](#)) de establecer sedes permanentes para los cursos a fin de garantizar que se celebren periódicamente, manteniendo cierta flexibilidad en la cuestión. Si bien reconoce el valioso papel desempeñado por la Biblioteca Audiovisual, la delegación de la oradora estima que sería deseable que todas las publicaciones de la División de Codificación se realizaran en todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Por último, la delegación de la oradora insta a los Estados Miembros a garantizar los recursos financieros necesarios para dar sostenibilidad al Programa de Asistencia en todas las regiones.

31. **El Presidente** rinde homenaje a la Secretaria saliente del Comité Consultivo del Programa de

Asistencia, Sra. Virginia Morris, y dice que su dedicación al Programa a lo largo de los años ha sido fundamental para su éxito. En nombre del Comité, el Presidente le agradece los servicios prestados durante decenios de arduo trabajo y le manifiesta sus mejores deseos en su jubilación.

Tema 80 del programa: Examen de la prevención del daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas y asignación de la pérdida en caso de producirse dicho daño (A/71/98, A/71/136 y A/71/136/Add.1)

32. **La Sra. Singh** (Australia), hablando también en nombre del Canadá y Nueva Zelandia, dice que las tres delegaciones acogen con beneplácito las referencias hechas por varios magistrados de la Corte Internacional de Justicia al proyecto de artículos sobre la prevención del daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas y el proyecto de principios sobre la asignación de la pérdida en caso de daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas, ambos señalados a la atención de los gobiernos por la Asamblea General en su resolución 68/114, así como las referencias a otros trabajos de la Comisión de Derecho Internacional en los últimos debates multilaterales. Habida cuenta de que es probable que aumente el riesgo de daño transfronterizo de las actividades de esa índole, es sumamente importante contar con un marco internacional consistente, coherente y que tenga un respaldo amplio, en que se establezcan las normas pertinentes de la conducta y la práctica. El proyecto de artículos puede contribuir al desarrollo progresivo del derecho internacional en la materia para seguir elaborando normas generales aplicables a todos los Estados. Si bien es probable que cualquier intento de consolidar el proyecto de artículos y el proyecto de principios en una convención vinculante puede llevar muchos años, en su forma actual ambos proyectos informan y estimulan las mejores prácticas nacionales e internacionales y gozan de un amplio apoyo entre los Estados Miembros. Se prevé que ese apoyo vaya aumentando a medida que se invoquen dichos proyectos en los debates entre los Estados Miembros, en la negociación de acuerdos bilaterales y multilaterales y en los tribunales y cortes nacionales e internacionales. Por lo tanto, las tres delegaciones alientan a los Estados Miembros a seguir guiándose por ellos.

33. **El Sr. Celarie Landaverde** (El Salvador) dice que es importante examinar qué medidas jurídicas pueden adoptarse en respuesta a las actividades peligrosas que pueden causar daño a otros Estados. Puesto que ese daño puede afectar no solo a los bienes, sino también especialmente a las personas y el medio ambiente, es esencial que se realicen esfuerzos tanto para prevenir esas actividades como para abordar sus consecuencias.

34. Las resoluciones de la Asamblea General 62/68 y 61/36, en las que figuran el texto del proyecto de artículos y el del proyecto de principios, respectivamente, son muy relevantes, puesto que regulan tanto las etapas previas como las posteriores a la producción de un daño transfronterizo. El proyecto de artículos tiene el acierto de regular el deber de los Estados de evaluar el riesgo antes de autorizar cualquier actividad peligrosa y adoptar todas las medidas apropiadas para prevenir un daño o, en todo caso, reducir al mínimo el riesgo de causarlo. El proyecto de principios reconoce la obligación de garantizar una indemnización pronta y adecuada a las víctimas de daños transfronterizos, así como la obligación de atenuar el daño causado al medio ambiente y asegurar su restauración o restablecimiento. Por consiguiente, la delegación del orador considera conveniente la aprobación de un documento integrado que regule la obligación de las partes de adoptar las medidas apropiadas para prevenir un daño transfronterizo y hacer frente a sus consecuencias. Con ese objetivo, la delegación del orador continuará haciendo un estrecho seguimiento de la labor de la Comisión sobre el tema.

35. **El Sr. Heumann** (Israel), refiriéndose al proyecto de artículo 1 y al proyecto de principio 1, relativos a las actividades que no están expresamente prohibidas por el derecho internacional, dice que su delegación entiende que el proyecto de artículos y el proyecto de principios estarían sometidos a los principios transustantivos generales del derecho internacional, incluido el principio de la *lex specialis*, y, por lo tanto, cuando esos artículos y principios contradigan un régimen jurídico específico, como el derecho aplicable a los conflictos armados, prevalecerán los principios del régimen jurídico específico.

36. La delegación del orador sigue creyendo que no se aportaría ningún valor añadido si se codificaran oficialmente los principios y artículos en una forma que tuviera un carácter más vinculante, a saber, en una

convención, y que deberían permanecer en su forma actual como meras recomendaciones. Cada caso de daño transfronterizo causado por actividades peligrosas debería examinarse en su contexto específico, teniendo en cuenta los aspectos prácticos de la prevención y la responsabilidad.

37. **El Sr. Bailen** (Filipinas) dice que su delegación está de acuerdo en que podría ser prematuro tratar de transformar el proyecto de artículos o, sin duda, el proyecto de principios en un instrumento internacional. Si bien algunas partes del proyecto de artículos codifican el derecho internacional consuetudinario, en su mayor parte dicho proyecto representa un desarrollo progresivo del derecho internacional. El proyecto de principios, sin embargo, es de carácter general y residual y constituye una declaración no vinculante, en opinión de la Comisión de Derecho Internacional. Por consiguiente, no puede afirmarse que refleje el derecho internacional consuetudinario. Más bien es un ejercicio de desarrollo progresivo, aunque sigue siendo un conjunto de normas útiles para la conducta de los Estados. En ausencia de normas específicas del derecho internacional convencional o consuetudinario que impongan la responsabilidad y asignen la pérdida en caso de daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas, los Estados tienen la obligación general de observar la debida diligencia a fin de prevenir o reducir al mínimo los daños transfronterizos. Mientras tanto, se debería intensificar la cooperación internacional para desarrollar la capacidad científica y técnica de los países en desarrollo en particular, a fin de ayudarlos a prevenir ese daño resultante, sin lo cual no puede haber una convención mundial viable del tipo previsto.

38. **El Sr. Medina Mejías** (República Bolivariana de Venezuela) dice que la labor de la Comisión de Derecho Internacional sobre el tema contribuye al desarrollo progresivo del derecho internacional y su codificación, a la luz del Artículo 13, párrafo 1, de la Carta de las Naciones Unidas. El proyecto de principios refleja un avance significativo en la aplicación de los principios 13 y 16 de la Declaración de Río sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo. Antes de que se pueda llegar a una decisión acerca de la aprobación de una convención sobre la prevención de daños transfronterizos causados por actividades peligrosas, es necesario examinar la aplicación del proyecto de artículos a la luz de las relaciones bilaterales de los Estados y a nivel multilateral

regional. En lo que respecta al proyecto de principios, la delegación del orador recomienda que se recopilen las decisiones pertinentes de los Estados a fin de poder contar con información oficial sobre su práctica, tanto en el ámbito interno como en el internacional.

39. **El Sr. Stephen** (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) dice que no ha habido novedades en los últimos tres años que exijan un cambio en la posición de su delegación, según la cual no hay necesidad de una convención sobre la prevención del daño transfronterizo o la asignación de la pérdida en caso de producirse dicho daño. Esos temas ya están contemplados en una serie de instrumentos regionales vinculantes específicos de diversos sectores. La delegación del orador también pone en tela de juicio el beneficio que podría aportar la aprobación de una convención que adoptara un enfoque único respecto de todas las categorías de daño transfronterizo. Existe una ventaja evidente en las iniciativas específicas en cada materia diseñadas para abordar diferentes actividades y posibles daños. En ese contexto, no es ni necesaria ni deseable una convención sobre el tema. El proyecto de artículos y el proyecto de principios deberían seguir siendo orientaciones no vinculantes.

40. **El Sr. Pham Viet Ha** (Viet Nam) dice que el daño transfronterizo es una cuestión importante en las relaciones entre Estados que debería abordarse en un marco jurídico sólido en forma de un tratado, que reflejara los intereses legítimos de todos los Estados. El proyecto de artículos y el proyecto de principios representan un importante paso adelante en el desarrollo del derecho internacional sobre el tema. La delegación del orador acoge con beneplácito el propósito del proyecto de artículos de alentar a los Estados a fortalecer la cooperación, solicitar la asistencia de organizaciones internacionales, facilitar el intercambio de información y entablar consultas con miras a la prevención del daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas. También acoge con beneplácito la aspiración del proyecto de lograr un equilibrio equitativo de intereses, conforme al proyecto de artículo 10, así como el proyecto de principios sobre la asignación de la pérdida en caso de daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas, en particular los proyectos de principio 3, 4 y 5.

41. **La Sra. Pierce** (Estados Unidos de América) dice que la posición de su delegación sobre el tema objeto de examen no ha cambiado desde su última declaración

en la Sexta Comisión a ese respecto en 2013 (véase [A/C.6/68/SR.16](#), párrafo 4).

42. **La Sra. Ji Xiaoxue** (China) dice que tanto el proyecto de artículos como el proyecto de principios reflejan plenamente el desarrollo progresivo de los principios pertinentes del derecho internacional, complementan el régimen vigente sobre la responsabilidad nacional y sirven de referencia útil para los Estados al abordar cuestiones relativas al daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas. Tras años de deliberaciones sobre el tema, la diferencia de opiniones se centra principalmente en la forma definitiva que deben adoptar los proyectos de instrumentos. No obstante, esas diferencias no impiden que los Estados se refieran a ellos ni que los órganos judiciales internacionales los invoquen cuando proceda. Habida cuenta de que los dos proyectos de instrumentos se refieren a dos aspectos de la misma cuestión, deberían tener el mismo formato y, puesto que forman parte del desarrollo progresivo del derecho internacional, ambos deberían ser considerados *de lege ferenda* y deberán contrastarse con la práctica futura. Si, por ejemplo, el territorio o la jurisdicción o el control efectivos fueran los únicos criterios para determinar el país de origen, en la práctica dichos criterios podrían ser injustos para muchos países en desarrollo, en los que hay muchas plantas industriales pertenecientes a empresas transnacionales.

43. Por lo tanto, la labor actual debería centrarse en la recopilación y el análisis de las prácticas nacionales y no se debería contemplar la elaboración de una convención internacional hasta que se cumplan las condiciones necesarias. El Gobierno de China está dispuesto a trabajar con otros países en pro del esfuerzo común de abordar la cuestión de los daños transfronterizos. El fomento de la cooperación y la creación de un consenso son las claves para resolver dicha cuestión.

44. **La Sra. Ramly** (Malasia) dice que su delegación comparte la opinión cautelosa de que el proyecto de artículos y el proyecto de principios deberían mantener su actual carácter de recomendaciones, a la espera de un nuevo estudio de la evolución de la práctica de los Estados, y sigue considerando que es necesario un análisis exhaustivo por parte de la Secretaría de las respuestas de los Estados y de sus problemas y preocupaciones antes de poder prever la adopción de nuevas medidas. Es posible promover los esfuerzos mundiales para mejorar el régimen regulador de los

daños transfronterizos resultantes de actividades peligrosas mediante un código de prevención y principios para la asignación de la pérdida y la creación de un sistema de indemnización armonizado a nivel nacional. Uno de los medios por los cuales un Estado puede determinar cualquier riesgo de daño transfronterizo sensible es la realización de una evaluación preliminar. La obligación de llevar a cabo una evaluación del impacto ambiental es un importante elemento constitutivo de las obligaciones internacionales de los Estados conforme al derecho ambiental internacional para actuar con la diligencia debida a fin de evitar o mitigar ese daño y no una obligación independiente con arreglo al derecho internacional general.

45. Varias preocupaciones ya expresadas por la delegación de la oradora con respecto al proyecto de principios también afectan al proyecto de artículos. En los proyectos de artículo 1 a 3, hay que aclarar y definir con mayor precisión el término “sensible”. En el proyecto de artículo 9, sigue sin estar claro, en ausencia de un mecanismo de cumplimiento, la manera en que los Estados cumplirán el requisito propuesto de las consultas sobre las medidas preventivas o, si esas consultas son infructuosas, la forma en que tendrán en cuenta los intereses del Estado que pueda resultar afectado. La clave para lograr soluciones viables a fin de prevenir los daños transfronterizos resultantes de actividades peligrosas, especialmente entre los Estados limítrofes, que serían los más afectados por estas, radica en el establecimiento de redes de cooperación y la adopción de medidas de respuesta conjunta a nivel regional. Por lo tanto, existe una necesidad constante de reflexionar sobre la aplicación del proyecto de artículos y del proyecto de principios en los contextos regional y bilateral.

46. **El Sr. Garshasbi** (República Islámica del Irán) dice que los dos textos elaborados gracias al trabajo de la Comisión de Derecho Internacional sobre la cuestión de la responsabilidad internacional por las consecuencias perjudiciales de actos no prohibidos por el derecho internacional, a saber, el proyecto de artículos y el proyecto de principios, que actualmente se están examinando, contienen elementos comunes a los regímenes nacionales de responsabilidad civil vigentes en muchos países y consagrados en los sistemas internacionales y regionales y, como tales, forman parte de la *lex lata*. Sin embargo, debido a la naturaleza progresiva de algunos de sus elementos,

pasará mucho tiempo antes de que los Estados puedan adaptarse a ellos e incorporarlos plenamente en su legislación nacional. Por lo tanto, no parece que todavía sea el momento apropiado para aprobar los proyectos de instrumentos en forma de convenciones. Si bien sigue existiendo la percepción general de que ciertos principios derivados de los instrumentos universales vigentes, a saber, la prevención, la cooperación, la autorización previa, la notificación y la información, son indiscutibles, parece que su aplicación sí es objeto de controversia. Asimismo, a pesar de que existe un acuerdo universal sobre conceptos tales como la indemnización y las medidas de respuesta, las definiciones del término “daño” y de lo que constituye un daño “sensible” están abiertas a interpretación y, por tanto, son objeto de controversia. En ese contexto, los proyectos de principio 6 y 7 son importantes porque pueden alentar a los Estados a mejorar el arsenal jurídico existente para prevenir y ofrecer recursos en caso de daño transfronterizo resultante de actividades peligrosas y allanar el camino para una indemnización más armonizada.

47. La República Islámica del Irán es parte en diversos instrumentos internacionales pertinentes, entre ellos, los convenios que regulan los regímenes de responsabilidad por los daños causados por la contaminación por hidrocarburos, y, en este sentido, en los últimos años se han desarrollado determinados regímenes nacionales. También se están realizando esfuerzos para complementarlos con regímenes de responsabilidad por actividades peligrosas. Si todos los Estados Miembros respetaran la debida diligencia en los casos de daños transfronterizos, como aquellos a los que se han visto expuestas grandes extensiones del país del orador, ningún Estado seguiría sufriendo daños ni quedaría sin indemnización y ninguna víctima quedaría sin reparación.

Tema 86 del programa: El derecho de los acuíferos transfronterizos

48. **La Sra. Bourhil** (Túnez), hablando en nombre del Grupo de los Estados Árabes, dice que el tema de los acuíferos transfronterizos es particularmente importante para los Estados árabes, en vista de la escasez de agua en la mayor parte de ellos. La labor de la Comisión de Derecho Internacional sobre el tema ha permitido redactar un proyecto de artículos flexible que actuaría como un punto de referencia valioso para los Estados en sus esfuerzos por utilizar y proteger los

acuíferos transfronterizos. Sin embargo, se necesita más información, teniendo en cuenta que la práctica de los Estados varía mucho en ese sentido. La experiencia de los Estados en la negociación de acuerdos bilaterales o regionales sobre la gestión racional de los acuíferos compartidos pone de manifiesto la necesidad de tener en cuenta varios factores, incluidos las características de la reserva en cuestión, el clima y el medio ambiente y el tejido sociocultural de los países de que se trate.

49. La oradora reitera la opinión expresada por la Liga de los Estados Árabes en el informe del Secretario General (A/66/116) de que el título del proyecto de artículos debería ser “Derecho de los acuíferos internacionales compartidos”. Se debería incluir un proyecto de artículo sobre la solución de controversias, así como un proyecto de artículo sobre la situación de los países en desarrollo y los países bajo ocupación. En el proyecto de artículo 4 c) (“Utilización equitativa y razonable”) se deberían tener en cuenta las necesidades actuales y futuras de los Estados respecto de los acuíferos y las fuentes alternativas de agua. En el proyecto de artículo 18 (“Protección en tiempo de conflicto armado”) se debería incluir una referencia a las normas y principios aplicables en relación con los conflictos armados, los conflictos no internacionales y los territorios bajo ocupación, y se debería declarar que los acuíferos transfronterizos no se deberían utilizar en violación de esos principios y normas. Teniendo en cuenta el principio de los derechos adquiridos históricamente, el derecho de los acuíferos compartidos no debería aplicarse a los proyectos que ya están en marcha. La oradora espera que el proyecto de resolución pertinente sobre el tema tenga en cuenta los comentarios formulados por la Liga de los Estados Árabes en nombre de sus Estados miembros.

50. **El Sr. García Moritán** (Argentina), hablando también en nombre del Brasil, el Paraguay y el Uruguay, felicita a la Comisión de Derecho Internacional y al Relator Especial por su labor sobre el tema del derecho de los acuíferos transfronterizos. Esa labor ha permitido que se preste atención a los acuíferos transfronterizos en todo el mundo, reconociendo su especificidad, entre ellos, el extenso Sistema Acuífero Guaraní, ubicado dentro de las respectivas jurisdicciones nacionales de la Argentina, el Brasil, el Paraguay y el Uruguay. El proyecto de artículos de la Comisión es la primera formulación sistemática del derecho internacional a nivel mundial

aplicable a este tipo de acuíferos. El proyecto define con claridad, objetividad y equilibrio un conjunto de principios y normas básicas para armonizar el uso de los depósitos subterráneos de agua que son atravesados por fronteras internacionales, e indica mecanismos de cooperación para la gestión responsable de los acuíferos por parte de los Estados limítrofes a fin de evitar controversias y preservar las reservas de agua dulce para las generaciones presentes y futuras.

51. Las cuatro delegaciones comparten el enfoque seguido por la Comisión al formular las reglas generales para llevar a cabo esa armonización como proposiciones normativas, comenzando con el reconocimiento de que los Estados en cuyos territorios están situados los acuíferos tienen soberanía sobre la parte del acuífero o sistema acuífero transfronterizo situado en su territorio. Los Estados deben ejercer esa soberanía de conformidad con el derecho internacional y, en particular, con los principios y normas desarrollados en el proyecto de artículos. Esa disposición confirma que los acuíferos y sus recursos pertenecen a los Estados en los que están situados, sin perjuicio de que existan obligaciones de cooperación que incumben a esos Estados para asegurar su utilización racional y su preservación. Conforme al proyecto de artículos, los Estados de un acuífero deben establecer mecanismos conjuntos de cooperación para su utilización equitativa y razonable. Además, se les imponen obligaciones ambientales y se les exhorta a que presten cooperación técnica a los Estados en desarrollo con respecto a los acuíferos transfronterizos.

52. La Argentina, el Brasil, el Paraguay y el Uruguay son conscientes de la necesidad de un desarrollo homogéneo de los recursos hídricos y, en consecuencia, en 2010 suscribieron el Acuerdo sobre el Acuífero Guaraní, que tiene por objeto ampliar el alcance de las acciones concertadas para la conservación y el aprovechamiento sostenible de los recursos hídricos transfronterizos del Sistema Acuífero Guaraní. Ese Acuerdo es una importante contribución de la región al tema y es uno de los primeros ejemplos de aplicación de la resolución 63/124 de la Asamblea General, en la que la Asamblea tomó nota del proyecto de artículos y alentó a los Estados interesados a concertar arreglos bilaterales o regionales para la adecuada gestión de sus acuíferos. El siguiente paso de la Asamblea General sobre la cuestión debería ser la aprobación del proyecto de artículos en forma de una declaración de principios, para que sea tomada en

consideración en acuerdos bilaterales o regionales sobre la adecuada gestión de los acuíferos transfronterizos.

53. **El Sr. Al-Qahtani** (Qatar) dice que las reservas de aguas subterráneas compartidas son una importante fuente de agua y deberían verse como una oportunidad para la cooperación internacional. Sin embargo, dado el riesgo que plantea su creciente explotación, es más importante que nunca establecer un marco jurídico para ese fin. La delegación del orador apoya los mecanismos institucionales respaldados por entidades de las Naciones Unidas, como la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), para alentar a los Estados a que compartan los acuíferos transfronterizos. Se reconoce en particular el papel del Programa Hidrológico Internacional de la UNESCO y de la Iniciativa sobre la Gestión de Recursos de Acuíferos Transnacionales. Además, la delegación de Qatar insta a los Estados a que proporcionen financiación, asistencia y apoyo institucional para la explotación de los acuíferos compartidos y la aplicación de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas.

54. La delegación del orador acoge con agrado los esfuerzos encaminados hacia la aprobación de un instrumento jurídico vinculante sobre el tema y espera que ese instrumento incluya disposiciones relativas a una utilización equitativa y razonable, la obligación de cooperar, la protección, preservación y gestión de los acuíferos y la prevención de los daños. Asimismo, la delegación de Qatar apoya las resoluciones de la Asamblea General que piden arreglos bilaterales y regionales, lo que, en última instancia, promoverá el desarrollo socioeconómico.

55. **El Sr. Celarie Landaverde** (El Salvador) recuerda que el agua es un elemento básico del desarrollo sostenible y puede contribuir a hacer frente a diversos desafíos mundiales, como la pobreza, la protección de la salud y la seguridad alimentaria, y dice que el proyecto de artículos es de especial interés para toda la comunidad internacional y no solo para los Estados con acuíferos, puesto que la correcta utilización de los recursos hídricos asegurará su conservación y protección para las generaciones presentes y futuras. Sin embargo, se debe lograr un adecuado equilibrio entre derechos y deberes, de tal manera que se reconozca el derecho soberano de los Estados a utilizar los recursos naturales ubicados bajo su jurisdicción, así como la existencia de ciertos

límites en su explotación, dependiendo de los efectos que puedan derivarse de su utilización y la naturaleza y la capacidad de los acuíferos. Ese equilibrio podría asegurarse con la aprobación de un instrumento internacional que regule la utilización de los acuíferos y tenga por objeto evitar su destrucción. Por consiguiente, no debería descartarse la elaboración de una convención internacional en la materia. El debate sobre la forma que debe adoptar ese instrumento debería centrarse en elegir un tipo de instrumento que proteja los acuíferos transfronterizos en vista de la importancia que revisten para toda la humanidad. Además, esas disposiciones deben complementarse con las normas relativas a la responsabilidad del Estado, ya sea por hechos internacionalmente ilícitos o por actividades lícitas que causan un daño sensible al medio ambiente.

56. **El Sr. Musikhin** (Federación de Rusia) dice que, en el proyecto de artículos sobre el derecho de los acuíferos transfronterizos, la Comisión de Derecho Internacional ha logrado el equilibrio adecuado entre los derechos soberanos de los Estados y la utilización equitativa y razonable de los acuíferos y ha reconocido la importancia del requisito de que los Estados cooperen en ese sentido. Si bien no debe descartarse la posibilidad de que el proyecto de artículos se convierta en un documento jurídicamente vinculante en el futuro, por el momento sería prematuro considerar esa posibilidad. Sería lógico recomendar que los Estados tomen en consideración el proyecto de artículos en su práctica y que concierten los correspondientes acuerdos bilaterales, multilaterales o regionales. Siempre que se considere la posibilidad de elaborar una convención se deberán tener en cuenta los instrumentos internacionales existentes relativos a los acuíferos transfronterizos, en particular la Convención de Nueva York de 1997 sobre el Derecho de los Usos de los Cursos de Agua Internacionales para Fines Distintos de la Navegación y el Convenio de Helsinki de 1992 sobre la Protección y Utilización de los Cursos de Agua Transfronterizos y de los Lagos Internacionales.

57. **La Sra. Kato** (Japón) dice que entre los acontecimientos positivos con respecto a cuestiones relacionadas con la gestión de los recursos hídricos en los tres años anteriores figuran la aprobación en 2015 de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, un memorando de entendimiento regional concluido en 2014 sobre el establecimiento de un mecanismo

consultivo para la gestión integrada de los recursos hídricos del sistema acuífero Iullemeden-Taoudeni-Tanezrouft y la aprobación por la Asamblea General de la resolución 68/118, en la que se señalan a la atención de los gobiernos el proyecto de artículos sobre el derecho de los acuíferos transfronterizos como orientación para los acuerdos y arreglos bilaterales y regionales. Sin duda, ese proyecto de artículos proporciona una plataforma valiosa para el establecimiento de esos acuerdos y arreglos. Además, el proyecto refleja adecuadamente una amplia gama de prácticas de los Estados, está respaldado debidamente por pruebas científicas y puede servir de base común para las negociaciones.

58. La delegación de la oradora propone que la Sexta Comisión celebre consultas oficiosas sobre el tema del programa tomando como base el proyecto de resolución que ha preparado con miras a lograr un consenso. El proyecto de resolución refleja varios avances positivos registrados en la comunidad internacional desde la aprobación de la última resolución sobre el tema y se refiere a las deliberaciones de la Asamblea General sobre la cuestión en su septuagésimo sexto período de sesiones, momento en el que la evolución de la situación permitirá que se adopte una decisión adecuada sobre la forma definitiva del proyecto de artículos.

59. **El Sr. Gorostegui** (Chile) manifiesta el compromiso de su país con los principios que inspiran el proyecto de artículos sobre el derecho de los acuíferos transfronterizos, esto es, el ejercicio de la soberanía conforme a los principios del derecho internacional, el principio del uso equitativo y razonable, la obligación de no causar daño sensible y la obligación de cooperar. El proyecto de artículos puede contribuir de manera positiva a la buena gestión de esos acuíferos y, por lo tanto, se debería seguir desarrollando y utilizarlo como base para un acuerdo multilateral marco que ayude a los Estados a aprobar acuerdos específicos sobre los acuíferos transfronterizos. Para determinar el uso razonable y equitativo han de considerarse todos los factores relevantes en función de cada caso concreto, sin ideas preconcebidas, y teniendo especialmente en cuenta las necesidades humanas vitales. La delegación del orador apoya todas las iniciativas que promuevan el conocimiento científico y el intercambio de información sobre los acuíferos transfronterizos y subraya la necesidad de que los Estados respeten la

independencia y la neutralidad de los organismos técnicos internacionales que prestan asesoramiento sobre cuestiones conexas.

60. **El Sr. Heumann** (Israel) dice que Israel sigue empeñado en lograr la cooperación bilateral y regional en materia de gestión de los recursos hídricos compartidos y que las dificultades que plantean la desertificación y la creciente escasez de agua potable, muy palpables para quienes viven en zonas como el Oriente Medio, son un problema para toda la humanidad. Habida cuenta de que los acuíferos son una fuente primordial de agua potable, los daños provocados en la calidad y la cantidad del agua que contienen perjudica a quienes dependen de ellos para su abastecimiento de agua y deben prevenirse. Sin embargo, las directrices generales que conforman la actitud de los Estados respecto de la gestión de los acuíferos transfronterizos, en particular el principio de la utilización razonable y equitativa y la norma de que no se deben causar daños sensibles, deben ser lo suficientemente flexibles para que puedan aplicarse en diferentes circunstancias, de modo que pueda lograrse un equilibrio adecuado entre ellas. Se requiere un enfoque práctico, no dogmático. Por lo tanto, la delegación del orador considera que todavía no ha llegado el momento de codificar el proyecto de artículos sobre el derecho de los acuíferos transfronterizos en la forma de una convención vinculante.

61. **El Sr. Momen** (Bangladesh) dice que su Gobierno reconoce la importancia de la correcta utilización, gestión y conservación de los acuíferos como un recurso vital de aguas subterráneas. Bangladesh es un país con un clima vulnerable y una demografía que evoluciona a gran velocidad. Sus aguas subterráneas naturales están sometidas a una presión considerable, por lo que sobre ellas se cierne la sombra de la sobreexplotación, el agotamiento y la contaminación. Por lo tanto, el Gobierno de Bangladesh ha adoptado una serie de medidas para asegurar fuentes viables de agua potable para toda la población y concede gran valor a los principios establecidos en el proyecto de artículos, en particular la utilización equitativa y razonable, la obligación de no causar un daño sensible y la obligación general de cooperar. Si bien apoya esos principios, la delegación del orador considera, no obstante, que, en vista de las diferentes necesidades y prácticas relacionadas con el agua en distintas partes del mundo, la cuestión de la gestión de los acuíferos transfronterizos debería

abordarse teniendo en cuenta el contexto en cada caso concreto y no mediante una convención internacional de base amplia. El proyecto de artículos debería seguir sirviendo de orientación, como recomendó la Asamblea General en su sexagésimo octavo período de sesiones, en particular por lo que se refiere a la protección, la preservación y la gestión. Ese enfoque ecológico y basado en la precaución es fundamental para hacer frente a los problemas de la contaminación con arsénico de las aguas subterráneas y el aumento del vertido de residuos industriales en el ecosistema hídrico. En conclusión, el orador recomienda que la Secretaría señale la labor de la Sexta Comisión relativa a este tema a la atención del Grupo de Alto Nivel sobre el Agua en relación con su Plan de Acción recientemente aprobado.

62. **El Sr. Medina Mejías** (República Bolivariana de Venezuela) dice que su Gobierno está decidido a lograr la gestión sostenible de sus recursos naturales y tiene una estrategia en marcha, con arreglo a su derecho interno, para la conservación, el manejo y la explotación de los acuíferos como importantes fuentes de agua dulce. A la luz de la importancia del derecho de los acuíferos transfronterizos para las relaciones entre Estados y la necesidad de asegurar para las generaciones presentes y futuras, mediante la cooperación internacional, una gestión adecuada de esos acuíferos, como un recurso natural vital, la delegación del orador insta a los Estados a que sigan dando prioridad al séptimo Objetivo de Desarrollo del Milenio, “Garantizar la sostenibilidad del medio ambiente”. También es importante apoyar la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, en particular el Objetivo de Desarrollo Sostenible 6, y garantizar la disponibilidad y la gestión sostenible del agua y el saneamiento para todos, mediante el logro de la meta 6.6, a saber, de aquí a 2020, proteger y restablecer los ecosistemas relacionados con el agua, incluidos los bosques, las montañas, los humedales, los ríos, los acuíferos y los lagos. El Objetivo de Desarrollo Sostenible 6 también es pertinente, en particular su meta 6.a, en la que se pide ampliar la cooperación internacional y el apoyo prestado a los países en desarrollo para la creación de capacidad en actividades y programas relativos al agua y el saneamiento. La República Bolivariana de Venezuela, consciente de la necesidad de mantener buenas relaciones de vecindad y asegurar la gestión sostenible de los recursos hídricos, ha adoptado varias medidas legislativas para promover esa gestión en los planos nacional e internacional.

63. Las disposiciones del proyecto de artículos sobre el derecho de los acuíferos transfronterizos se han tomado en cuenta en instrumentos pertinentes, como los que se mencionan en el tercer párrafo del preámbulo de la resolución 68/118 de la Asamblea General. No obstante, el proyecto de artículos no contiene ninguna referencia a los acuíferos situados en los territorios de dos Estados cuyos límites aún están por definirse. Por lo tanto, la delegación del orador propone que se incluya un artículo que establezca la responsabilidad de proporcionar algún tipo de compensación por los Estados cuyo uso del acuífero haya afectado a los demás Estados del acuífero. La delegación del Sr. Medina Mejías también considera necesario armonizar la Convención de 1997 sobre el Derecho de los Usos de los Cursos de Agua Internacionales para Fines Distintos de la Navegación y el Convenio de 1992 sobre la Protección y Utilización de los Cursos de Agua Transfronterizos y de los Lagos Internacionales incluyendo una sección sobre las aguas subterráneas transfronterizas para evitar el riesgo de conflictos jurídicos con el fin de reforzar los instrumentos sobre la práctica del derecho consuetudinario en la materia.

64. La redacción del párrafo 2 del proyecto de artículo 11 contradice lo dispuesto en el apartado d) del proyecto de artículo 2, en el que se afirma que se entiende por “Estado del acuífero” un Estado en cuyo territorio se encuentra parte de un acuífero o sistema acuífero transfronterizo. Por lo tanto, con arreglo a ese proyecto de artículo, si en el territorio, total o parcial, de un Estado se localiza la recarga o descarga de un acuífero es porque dicho Estado es un Estado parte. En todo caso, pudiera ser que se trata de establecer la responsabilidad moral de aquellos Estados que, sin ser partes en un acuerdo multilateral sobre la gestión del acuífero, están obligados a proteger el recurso y los ecosistemas conexos, dado que su territorio forma parte integrante de él.

65. La delegación del orador sugiere que en los proyectos de artículo 4 y 5 se cambie el término “utilización equitativa” por “utilización igualitaria”, reivindicando así el principio del acceso al agua como un derecho humano fundamental; que en el proyecto de artículo 6 se agregue entre los párrafos 1 y 2 otro párrafo que diga así: “Los Estados del acuífero deben previamente conocer las características y condiciones hidrogeológicas y la calidad de las aguas, a fin de sustentar y demostrar cualquier cambio o alteración

ambiental que pudiese haber sido ocasionado por otro Estado del acuífero”; que en el proyecto de artículo 8 se agregue entre los párrafos 1 y 2 otro párrafo que diga así: “Se establecerán formatos para los procedimientos de intercambio de información entre los Estados del acuífero, con planillas que contengan información común, a efectos de mantener la homogeneidad en el intercambio de los datos”; que en el proyecto de artículo 15 se elimine el párrafo 1 y en su lugar se agregue el siguiente texto: “Cuando un Estado tenga motivos razonables para estimar que una determinada actividad proyectada en su territorio puede afectar a un acuífero o sistema de acuífero transfronterizo, deberá presentar el proyecto al otro Estado y la línea de base de información del acuífero existente; asimismo los posibles impactos ambientales que se pudiesen generar por el proyecto, para lo cual debe llegar a acuerdos con el otro Estado del acuífero”; y que tanto en el proyecto de artículo 8 como en el proyecto de artículo 13 se elimine la referencia expresa de recurrir a “organizaciones internacionales”, ya que esa es una decisión soberana de cada país.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.